מהדורה למורה – מפתח תשובות

מטרות הדף:

- להכיר את שלבי העבודה בדיבוב סרט ללא מילים
- לתאר דמויות ולזהות רגשות לפי הבעות פנים
- לתרגל כתיבת שורות דיבוב קצרות וקולעות

גרסת חנ"מ – פחות פריטים, עד 3 אפשרויות בחירה, בנק מילים, גופן מוגדל ושורות כתיבה רחבות. מומלץ להקריא את ההוראות בקול ולעבוד חלק אחר חלק, בלי הגבלת זמן.

חלק א' – הבנה כללית

1. ג – 4
2. ב – צופים בסרט עם קול

חלק ב' – נכון או לא נכון

1. לא נכון – בשלב הראשון רק צופים בסרט עם קול
2. נכון – זה בדיוק מה שכתוב בשלב 4
3. נכון – כך מתואר הסרט בדף

חלק ג' – השלימו את המילה החסרה

1. קול
2. מתארים
3. פרצופים

חלק ד' – התאימו סרט לנושא שלו

1 – ג (תושייה ועבודת צוות)
2 – ד (התמדה וסבלנות)
3 – ב (חסד ונתינה)
4 – א (אמונה בעצמי והתמדה)

חלק ה' – סדרו את שלבי הדיבוב בסדר הנכון

1. צפייה ראשונה בסרט עם קול
2. תיאור הדמויות במילים
3. ניתוח רגשות מתוך הבעות הפנים
4. כתיבת שורות קצרות ודיבוב בשידור חי

חלק ו' – כתיבה ודיבוב

1. תשובה חופשית, שורות קצרות וטבעיות שמתאימות למצב ולרגש של הפחד וההפתעה

כרטיס יציאה – מה לחפש

- ציפייה, תיאור דמויות, ניתוח רגשות, דיבוב
- לפי הבעות פנים ושפת גוף
- כל תשובה הגיונית שמנמקת בחירה לפי נושא או דמות

טיפים להפעלה:

- אפשר להקרין קטע קצר בלי קול ולתרגל בזוגות דיבוב חי לפני מילוי הדף
- כדאי לעצור על תמונה קפואה כדי לתרגל זיהוי רגשות מהפרצופים
- לתלמידים מתקשים אפשר לדלג על שאלות ה-skip_n ולהתמקד בזיהוי השלבים והנושאים

דף תרגול: דבבו את הסרט

דף התלמיד/ה חנ"מ

שם: _____ **כיתה:** _____ **תאריך:** _____

בדף הזה נתרגל את שלבי הדיבוב של סרטים קצרים בלי מילים: צפייה, תיאור דמויות, זיהוי רגשות וכתיבת טקסט לדיבוב.

בנק מילים: קול | פרצופים | מתארים

1 חלק א' – הבנה כללית

הקיפו את התשובה הנכונה.

1. כמה שלבים יש בתהליך הדיבוב שמוצג בדף?

א) 2 ב) 3 ג) 4

2. מה עושים בשלב הראשון?

א) כותבים דיבוב ב) צופים בסרט עם קול ג) מנתחים רגשות

2 חלק ב' – נכון או לא נכון

סמנו ✔ נכון או ✘ לא נכון.

#	משפט	✔ נכון	✘ לא נכון
1	בשלב הראשון כבר כותבים את שורות הדיבוב	☐	☐
2	בשלב האחרון מקרינים את הסרט בלי קול ומדבבים בשידור חי	☐	☐
3	בסרט על הנער שחיכה בשער הנושא המרכזי הוא התמדה וסבלנות	☐	☐

3 חלק ג' – השלימו את המילה החסרה

השלימו את המילה החסרה.

1. בשלב הראשון צופים בסרט עם _____

2. בשלב השני _____ דמויות

3. בשלב השלישי מנתחים רגשות מתוך ה_____

4 חלק ד' – התאימו סרט לנושא שלו

התאימו: כתבו ליד כל מספר את האות המתאימה מהעמודה השמאלית.

1. הפינגווינים והאורקה	___	**א.** אמונה בעצמי והתמדה
2. התלמיד שחיכה בשער	___	**ב.** חסד ונתינה
3. בומרנג של טוב	___	**ג.** תושייה ועבודת צוות
4. פיפ – כלבה קטנה עם חלום גדול	___	**ד.** התמדה וסבלנות

5 חלק ה' – סדרו את שלבי הדיבוב בסדר הנכון

מספרו את השלבים לפי הסדר הנכון (1, 2, 3...).

☐	ניתוח רגשות מתוך הבעות הפנים
☐	כתיבת שורות קצרות ודיבוב בשידור חי
☐	צפייה ראשונה בסרט עם קול
☐	תיאור הדמויות במילים

6 חלק ו' – כתיבה ודיבוב

כתבו תשובה מלאה במשפטים שלמים.

1. כתבו שתי שורות דיבוב קצרות לרגע שבו הפינגווינים מגלים את האורקה

כרטיס יציאה

מהם ארבעת שלבי הדיבוב?

איך אפשר לדעת מה דמות מרגישה בלי שהיא מדברת?

איך הרגשתי בשיעור? 😕 😐 🙂 😀